

# Request for Quotation (RFQ)



REPRESENTATION OF DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE  
Fedkoviycha Street, 60A, Lviv, 79000, Ukraine

July 11, 2023

## Request for Quotation: RFQ-UKR-002096

Dear Sirs,  
REPRESENTATIVE REPRESENTATIVE OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE (DRC), with funding from the European Union, invites suppliers to participate in the tender for the purchase of rehabilitation works for the restoration of the dormitory located at the address of st. Ternopil'ska, 8, Lviv, which functions as a collective center for people displaced by the conflict, and "Spark of Love" children's center (under the patronage of the local church), located at the address Central Street, 114, Peremohne Villige, Horodotsky district, Lviv region. Therefore, DRC requests you to submit price bid for the supply of the services listed on the attached Annex A.1 Technical Bid.

### I. TENDER DETAILS

The Tender details are as follows:

#	Item	Time, date
1	RFQ published	11.07.2023
2	Site visit	14.07.2023 at 12:00 (Ukrainian time)
3	Technical meeting date - online conference for Bidders	at 11:00 am (Ukrainian time), 17.07.2023 interested suppliers need to confirm participation via email: <a href="mailto:iryna.poklad@drc.ngo">iryna.poklad@drc.ngo</a> before 14.07.2023, 17:00pm (Ukrainian time)
4	Closing date for clarifications	18.07.2023, 17:00pm (Ukrainian time)
5	Closing date and time for receipt of bids/proposals	at 14:00 pm (Ukrainian time), 21.07.2023
6	Tender Opening Location	For the on-site bid opening: will be done on the specified DRC address above For the online bid opening: link to be provided for the suppliers who present interest to attend for the bid opening. Details can be checked in Section XVII.
7	Tender Opening Date and time	at 15:00 pm (Ukrainian time), 21.07.2023
8	Tender e-mail address	<a href="mailto:rfq.ukr@drc.ngo">rfq.ukr@drc.ngo</a>

PLEASE NOTE: NO BIDS WILL BE ACCEPTED AFTER THE ABOVE CLOSING TIME AND DATE

### II. IMPORTANT INFORMATION REGARDING THIS RFQ:

This request for quotations RFQ is announced for the purpose of concluding contract(s) for the performance of works in the framework of projects for the rehabilitation of the dormitory located at the address of st. Ternopil'ska, 8, Lviv, and the "Spark of Love" children's center (under the patronage of the local church), located at Central street, 114, p. Peremohne, Horodotsky district, Lviv region, according to Annex A.1 Technical proposal. Together with the financial partner of DRB, the European Union, it was decided to support the hostel and the children's center in the restoration of the premises, the ventilation system, electrical and plumbing communications. The work will be performed by the construction company in accordance with Annex A.1 Technical Bid and contract conditions.

Rehabilitation works are planned to be carried out within the following lots

The dormitory located at the address of st. Ternopil'ska, 8, Lviv  
- Lot #1. Cleaning of ventilation concrete channels  
- Lot #2. Construction and repair works in the premises  
- Lot #3. Replacement of risers of water supply and sewage pipes  
The Children's Center "Spark of Love" located at Central street, 114, p. Peremohne, Lviv region  
- Installation of engineering networks (taking into account special equipment). Construction and installation work.

All works must be completed by August 31, 2023.

DRC can terminate the contract if the supplier does not complete the work within this period.

All supplies of materials shall be delivered as per DDP Lviv, Ukraine INCOTERMS 2020.

DRC may choose to cancel the contract if deemed necessary.

DRC may choose to split the contract award to more than one supplier.

The prices for services and proposed materials should be fixed during the whole term of the contract. DRC may terminate the contract if the contractor cannot provide services under the terms of the contract.

No advance payment will be paid to the awarded supplier. The awarded supplier is expected to mobilize its own resources for work execution.

The contractor provides 6 months warranty period after the signature date of the Act of Acceptance

Payment will be made by DRC for work executed and accepted by DRC. 10% of the invoice amount will be withheld and returned 40 days after the date of signing the Act of acceptance and handover of the completed works.

### III. SELECTION AND AWARD CRITERIA

The criteria for awarding contracts resulting from this Tender is based on 'Weighted Cost & Quality Evaluation'.

For all bids deemed technically compliant as per the specification stipulated in the Annex A1. Technical bid, DRC will give a weighted combined technical and financial score. The weighted score will determine the contract award.

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ  
вулиця Федьковича, 60А, Львів, 79000, Україна

11 липня 2023г.

## Запит пропозицій: RFQ-UKR-002096

Шановні панове,  
ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ (ДРБ), при фінансуванні Європейського Союзу запрошує постачальників взяти участь у тендері на закупівлю робіт з відновлення гуртожитку розташованого за адресою вул. Тернопільська, 8, м. Львів, який функціонує як колективний центр для людей, переміщених внаслідок конфлікту, та дитячого центру "Іскорка любові" (під патронатом місцевої церкви), розташованого за адресою вул. Центральна, 114, с. Переможе, Городоцький р-н, Львівська обл. У зв'язку з цим, ДРБ просить Вас подати цінову пропозицію на постачання послуг, перелічених у Додатку А.1 Технічна пропозиція.

### I. ВІДОМОСТІ ПРО ТЕНДЕР

Відомості про тендер:

#	Пункт	Час, дата
1	Публікація тендера	11.07.2023
2	Відвідування об'єкта	14.07.2023 о 12:00 (за українським часом)
3	Онлайн-конференція для учасників торгів	об 11:00 (за українським часом), 17.07.2023 зацікавлені постачальники повинні підтвердити свою участь електронною поштою: <a href="mailto:iryna.poklad@drc.ngo">iryna.poklad@drc.ngo</a> до 17:00 (за українським часом) 14.07.2023
4	Дата припинення прийняття запитань	18.07.2023, 17:00 (за українським часом)
5	Дата та час припинення прийняття пропозицій	о 14:00 (за українським часом), 21.07.2023
6	Місце розкриття пропозицій	Розкриття пропозицій офлайн: буде проведено за вказаною вище адресою ДРБ. Розкриття тендерних пропозицій онлайн: послання буде надано постачальникам, які зацікавлені в участі у відкритті тендерних пропозицій. Деталі можна знайти в Розділі XVII.
7	Дата та час розкриття пропозицій	о 15:00 (за українським часом), 21.07.2023
8	Адреса електронної пошти для пропозицій	<a href="mailto:rfq.ukr@drc.ngo">rfq.ukr@drc.ngo</a>

УВАГА: ЖОДНА ПРОПОЗИЦІЯ НЕ БУДЕ ПРИЙНЯТА ПІСЛЯ ЗА-ЗНАЧЕНОГО ВИЩЕ ЧАСУ ТА ДАТИ ПРИПИНЕННЯ ПРИЙОМУ ПРОПОЗИЦІЙ

### II. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОГО ТЕНДЕРУ:

Цей запит цінних пропозицій RFQ оголошується з метою укладення договору (рів) підряду на виконання робіт у рамках проєктів відновлення гуртожитку розташованого за адресою вул. Тернопільська, 8, м. Львів, та дитячого центру "Іскорка любові" (під патронатом місцевої церкви), розташованого за адресою вул. Центральна, 114, с. Переможе, Городоцький р-н, Львівська обл. згідно Додатка А.1 Технічна пропозиція. Спільно з фінансовим партнером ДРБ, Європейським Союзом, було вирішено підтримати гуртожиток та дитячий центр у відновленні приміщень, системи вентиляції, електричних та сантехнічних комунікацій. Роботи будуть виконані будівельною компанією відповідно до Додатку А.1 Технічна пропозиція та умов контракту.

Роботи з відновлення плануються до виконання за наступними лотами

Гуртожиток, розташований за адресою вул. Тернопільська, 8, м. Львів  
- Лот №1. Очищення вентиляційних бетонних каналів  
- Лот №2. Будівельно-ремонтні роботи у приміщеннях  
- Лот №3. Заміна стояків труб водопостачання та каналізації  
Дитячий центр "Іскорка любові", розташований за адресою вул. Центральна, 114, с. Переможе, Львівська область  
- Улаштування інженерних мереж (враховуючи спеціальне обладнання). Будівельно-монтажні роботи.

Всі роботи мають бути завершені до 31 серпня 2023р.

ДРБ може розірвати контракт, якщо постачальник не виконає роботи протягом цього терміну.

Всі поставки матеріалів здійснюються на умовах DDP Львів, Україна, INCOTERMS 2020.

ДРБ може прийняти рішення про скасування договору, якщо вважатиме це необхідним.

ДРБ може прийняти рішення про присудження договору більше ніж одному учаснику.

Ціни на послуги та запропоновані матеріали мають бути зафіксовані протягом всього терміну дії договору. ДРБ може припинити дію договору, якщо підрядник не зможе надавати послуги за умовами договору.

Постачальнику, з який буде підписаний договір, передоплата не буде сплачуватись. Очікується, що постачальник, який підпише договір, мобілізує власні ресурси для виконання робіт.

Підрядник надає гарантію на виконану роботу 6 місяців з дати підписання акту виконаних робіт.

Оплата буде здійснюватись за роботи, виконані та прийняті ДРБ. 10% від суми рахунку утримується та повертається через 40 днів після дати підписання Акту прийому-передачі виконаних робіт.

### III. ВИБІР ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Критерії присудження контрактів за результатами цього тендеру базуються на "зваженій оцінці вартості та якості".

Для всіх тендерних пропозицій, які вважаються технічно відповідними відповідно до Додатка А1. Технічна пропозиція, ДРБ надасть зважену комбіновану технічну та фінансову оцінку. Зважена оцінка визначатиме присудження Договору.

#### A. Administrative Evaluation

A bid shall pass the administrative evaluation stage before being considered for technical and financial evaluation. Bids that are deemed administratively non-compliant may be rejected. Documents listed below shall be submitted with the bid.  
All the fields of these documents should be filled in full, all pages should be signed by an authorized person and sealed.

#	An nex #	Document	Instructions
1	n/a	This RFP Invitation Letter	Read and understand
2	A1	Bid Form (Technical)	Sign, stamp and submit
3	A2	Bid Form (Financial)	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
4	B	Tender and Contract Award Acknowledgement Certificate	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
5	C	Terms of reference and instructions to Bidders	Sign, stamp and submit
6	D	Supplier Profile and Registration Form	Complete ALL sections in full, sign, stamp and submit
7	E	Supplier Code of Conduct	Sign, stamp and submit
8	F	General Conditions of Contract	Sign, stamp and submit
9	J	Company registration documents	Submit a copy
10	H	Company Profile including the company's sectoral areas, supplier portfolio, sales volume for the similar works requested in this tender, staff capacity, previous experience (copies of contracts for similar works with references (preferable))	Submit (Bidder's template is acceptable)
11	I	Financial and Professional capability record with financial annual turnover reports for at least last three years	Submit copies
12	J	<b>Technical proposal</b> that outlines the understanding of the project scope, methodology, approach, and construction plan. This may include details such as construction methods, project schedule, and quality control measures. The technical proposal will also include: - <b>Project management plan:</b> Bidders must submit a project management plan that outlines their approach to ensuring the safety and health of workers and site visitors. This may include details such as safety training, hazard identification and mitigation, and compliance with relevant health and safety regulations. - <b>Health and safety plan:</b> Bidders must submit a health and safety plan that outlines their approach to ensuring the safety and health of workers and site visitors. This may include details such as safety training, hazard identification and mitigation, and compliance with relevant health and safety regulations. - <b>Sustainability, environmental impact plan and waste management policy:</b> Bidders must submit a sustainability, environmental impact plan and waste management plan that outlines their approach to designing and constructing the project in an environmentally responsible and sustainable manner. - <b>Post construction oversight:</b> Modality of repairing rightful warranty claims received by DRC, interaction plan with DRC and the shelter owner (beneficiary)	Submit in an arbitrary form (Bidder's template is acceptable)
13	L	Statement of Satisfactory Performance from the Top 3 Clients for similar work in terms of Contract Value of the past 3 years	Submit copies
14	K	Comprehensive Curriculum Vitae (CVs) of the Project Manager and key personnel ('site representative' from the contractor who will be assigned for the implementation of the project)	Bidders' template is acceptable

**Note:** In case a bidder was selected by the committee to be awarded a contract, DRC shall request an ID document providing information about the supplier's key individuals (controlling interest of more than 50%), with a minimum of having a name, last name, gender and date of birth of the relevant person(s) on the document.

#### B. Preliminary Examination Criteria

(Submitted offers will be reviewed on "Pass" or "Fail" basis. Failure to comply with the minimum criteria will result with the disqualification)

#	Preliminary Examination Criteria	Details
1	Suppliers' sum of the last 3 years turnover must be minimum 5 million UAH	Bidder must provide financial statements (the last 3 years), bank statements, financial audit reports and other relevant financial information to demonstrate their financial capability to undertake the project
2	Suppliers' must have minimum 5 years of previous relevant experience	Bidder should be in continuous business of the relevant construction works during the last 5 (five) years prior to bid opening date. Confirmation should be provided
3	Suppliers must be properly registered and licensed construction company	Bidder must submit certificate of registration of the company / operation certificate / license

#### A. Адміністративна оцінка

Перед технічною та фінансовою оцінкою пропозиція повинна пройти етап адміністративної оцінки. Пропозиції, які будуть визнані адміністративно невідповідними, можуть бути відхилені. Документи, перелічені в таблиці нижче мають бути подані у складі пропозиції.  
У цих документах мають бути заповнені всі поля повністю, всі сторінки мають бути підписані повноваженою особою та завірені печаткою.

№ п/п	Дод аток №.	Назва документа	Інструкції
1	n/a	Цей супровідний лист-запрошення	Прочитати та зрозуміти
2	A1	Технічна пропозиція	Підписати, завірити печаткою та подати у складі пропозиції
3	A2	Фінансова пропозиція	Заповнити всі поля повністю, підписати, завірити печаткою та надати у складі пропозиції
4	B	Свідчення про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів	Заповнити всі поля повністю, підписати, поставити печатку та надати у складі
5	C	Технічне завдання та інструкції до учасників	Підписати, завірити печаткою та подати у складі пропозиції
6	D	Анкета та форма реєстрації постачальника	Заповнити всі поля повністю, підписати, завірити печаткою та надати у складі пропозиції
7	E	Кодекс поведінки постачальника	Підписати, завірити печаткою та подати у складі пропозиції
8	F	Загальні Умови Договору ДРБ	Підписати, завірити печаткою та подати у складі пропозиції
9	J	Реєстраційні документи компанії	Надати у складі пропозиції (копії)
10	H	Профіль компанії, включаючи галузеву приналежність компанії, портфоліо постачальника, обсяг виконання аналогічних робіт, що запитуються в даному тендері, штат співробітників, попередній досвід (копії договорів на аналогічні роботи з відгуками (бажано))	Надати (шаблон учасника є прийнятним)
11	I	Фінансова та професійна спроможність наявність фінансового річного обороту, звіти щонайменше за останні три роки	Надати копії
12	J	<b>Технічна пропозиція,</b> в якій викладено розуміння проекту, методології, підходу та плану будівництва. Може включати методи будівництва, графік виконання проєкта та заходи контролю якості. Технічна пропозиція також включає: - <b>План управління проєктом:</b> Учасники тендеру повинні подати план управління проєктом, який описує підхід до управління проєктом, включаючи організаційну структуру, терміни завершення проєкту, план комунікації та план управління ризиками на основі вимог ДРБ, викладених у <b>Додатку С.</b> - <b>Положення з охорони здоров'я та безпеки:</b> Учасники тендеру повинні надати положення охорони здоров'я та безпеки, який описує їхній підхід до забезпечення безпеки та здоров'я працівників та відвідувачів об'єкта. Це може включати такі деталі, як навчання з техніки безпеки, виявлення та зменшення небезпек, а також дотримання відповідних правил охорони праці та техніки безпеки. - <b>План із сталого розвитку, впливу на навколишнє середовище та політика управління відходами:</b> Учасники тендеру повинні надати план із сталого розвитку, впливу на навколишнє середовище та управління відходами, який описує їхній підхід до проектування та будівництва проєкту в екологічно відповідальний та сталий спосіб. - <b>Післябудівельний нагляд:</b> Порядок врегулювання правових гарантійних претензій, отриманих ДРБ, план взаємодії з ДРБ та власником (бенефіціаром) об'єкта	Надати у довільній формі (шаблон учасника є прийнятним)
13	L	Довідка про позитивні результати роботи від 3 найбільших клієнтів, для яких були виконані аналогічні роботи з точки зору ціни контракту за останні 3 роки	Надати копії
14	K	Розгорнуте резюме (CV) керівника проєкту та ключового персоналу ("представника на об'єкті" від підрядника, який буде призначений для реалізації проєкту)	Надати (шаблон учасника є прийнятним)

Примітка: Якщо учасник тендеру був обраний комітетом для присудження контракту, ДРБ вимагатиме документ, що посвідчує особу, який містить інформацію про бенефіціарів постачальника (контрольний пакет акцій більше 50%), з мінімальним зазначенням імені, прізвища, статі та дати народження відповідної особи (осіб) у цьому документі.

#### B. Критерії попереднього оцінювання

(Подані пропозиції будуть розглянуті на основі "Відповідає" або "Не відповідає". Невідповідність мінімальним критеріям призведе до дискваліфікації)

#	Критерії попереднього оцінювання	Подробиці
1	Загальна сума річних оборотів постачальника за останні 3 роки повинна становити не менше 5 млн. грн.	Учасник тендеру повинен надати фінансову звітність (за останні 3 роки), банківські виписки, звіти фінансового аудиту та іншу відповідну фінансову інформацію, щоб продемонструвати свою фінансову спроможність виконати проєкт
2	Постачальники повинні мати щонайменше 5 років попереднього відповідного досвіду	Учасник тендеру повинен мати безперервний досвід виконання відповідних будівельних робіт протягом останніх 5 (п'яти) років до дати розкриття тендерних пропозицій. Необхідно надати підтвердження
3	Постачальники повинні бути належним чином зареєстрованою та ліцензованою будівельною компанією	Учасник тендеру повинен надати свідчення про реєстрацію компанії / свідчення про діяльність / ліцензію

### C. Technical Evaluation

#### C.1 BoQs Proposed for the Implementation of the Project

In this stage of evaluation, technical evaluation team will evaluate the material / item offered by the bidders according to the stipulated requirements and specifications in the Annex C based on "Pass" or "Fail" (80% technical compliance will be considered as "Pass"). Failure to comply with the minimum criteria will result with the disqualification.

To be technically acceptable, the bid shall meet or exceed the stipulated requirements and specifications in the RFQ. A Bid is deemed to meet the criteria if it confirms that it meets all mandatory conditions, procedures and specifications in the RFP without substantially departing from restrictions or attaching with them. If a Bid does not technically comply with the RFP, it will be rejected.

#### C.2 Technical Evaluation Criteria

The technical criteria for this RFP and their weighting in the technical evaluation are:

#	Technical criteria	Weighting in technical evaluation [Total 100%]
Expertise and Capacity of Company	The bidder's year of experience in the similar construction projects	40%
	Contracts performed in the past three (3) years similar to the scope, size and nature as those required in this call for tenders –Contracts with NGOs/INGOs will be plus	
	Qualification of Personnel Site Representative (project manager) (Quality of Cv of key staff relevant to requested scope of work)	
	Evaluation of reference letters / statement of satisfactory performance related to relevant work previously conducted	
Proposed Methodology and Approach	To what degree does the bidder understand the project scope, and propose methodology, approach, and construction plan	50%
	Bidder's approach to construction oversight and their methodology to conduct the compliance assessment and quality assurance including workmanship, materials, and overall durability in compliance with approved plans, specifications, codes, and regulations. It should outline the methodologies, techniques, and criteria that will be used to identify and document any defects, deficiencies, or deviations from project requirements.	
	Deliverables: The proposal should provide a clear plan for delivering a comprehensive evaluation report that includes a summary of the evaluation methodology, findings, recommendations for remedial actions, and an overall assessment of the construction project. Additionally, if any deficiencies or issues are identified, the proposal should outline how the vendor will provide a corrective action plan with specific timelines, responsibilities, and cost estimates, as applicable.	
	How much the quality control measures have been understood and covered?	
Post construction oversight	Are sustainability, environmental impacts and waste management policies and approaches for the construction work provision clearly addressed in the proposal?	10%
	Bidder's approach to post-construction oversight and their methodology to conduct the compliance assessment and plans to evaluate the quality of the construction work including workmanship, materials, and overall durability in compliance with approved plans, specifications, codes, and regulations as well as the bidder's proposed timelines for conducting the post-construction oversight evaluation which includes realistic schedule and demonstrate the capacity to deliver the evaluation report and any necessary corrective action plans within the specified timeframe.	

### D. Financial Evaluation

All bids that pass the Technical Evaluation will proceed to the Financial Evaluation. Bids that are deemed technically non-compliant will not be financially evaluated.

#### IV. TENDER PROCESS

The following processes will be applied to this Tender:

- Tender Period
- Tender Closing
- Tender Opening
- Administrative Evaluation
- Technical Evaluation
- Financial Evaluation
- Contract Award
- Notification of Contract Award

#### V. SUBMISSION OF BIDS

Bidders are solely responsible for ensuring that the bid is received by DRC in accordance with the RFP requirements, prior to the specified date and time mentioned above. DRC will consider only bids received prior to the closing date and time specified above.

All responsive Bids shall be written on the DRC Bid Forms Annex A1. Technical Bid and Annex A2. Financial Bid.

Beyond the DRC Bid Form, the following documents shall be contained with the bid:  
- Tender & Contract Award Acknowledgment Certificate (Annex B), and the Supplier Profile and Registration form (Annex D), plus any other documents as stated in the section A and B.

Bids not submitted on Annexes A1 and A2 or not received before the indicated time and date as set forth on page 1 or delivered to any other e-mail address will be disqualified.

Bids submitted by mail, email or courier by so is at the Bidders risk and DRC takes no responsibility for the receipt of such Bids.

Bidders are solely responsible for ensuring that the full Bid is received by DRC in accordance with the RFP requirements.

#### A. Hard Copy:

Hard copy Bids shall be separated into 'Financial Bid' and 'Technical Bid':

- The Financial Bid shall only contain the financial bid form, Annex A2.
- The Technical Bid shall contain all other documents required by the tender as mentioned in section A. Administrative Evaluation, but excluding any pricing information

### C. Технічна оцінка

#### C.1 Перелік робіт та відомість матеріалів, що пропонуються для реалізації проекту

На цьому етапі оцінки, команда технічної оцінки оцінює матеріал/товар, запропонований учасниками торгів, відповідно до встановлених вимог та специфікацій у Додатку С на основі оцінки "Відповідає" або "Не відповідає" (80% технічної відповідності буде вважатися "Відповідає"). Невідповідність мінімальним критеріям призведе до дискваліфікації.

Щоб бути технічно відповідними, пропозиції мають відповідати встановленим тендерним вимогам та специфікації або перевищувати їх. Пропозиція вважається відповідною критеріям, якщо вона підтверджує, що вона відповідає всім обов'язковим умовам, процедурам та специфікаціям без суттєвого відступу або їх обмеження. Якщо пропозиція не відповідає вимогам тендера, вона буде відхилена.

#### C.2 Технічні критерії оцінки

Технічні критерії для цього Запиту та їхня вага в технічній оцінці:

#	Технічні критерії	Вага у технічній оцінці [Всього 100%]
Експертиза та потужність компанії	Кількість років досвіду роботи учасника тендеру в аналогічних будівельних проєктах	40%
	Контракти, виконані за останні три (3) роки, подібні за обсягом, розміром та характером до тих, що вимагаються в цьому тендері - Контракти з НУО/МНУО будуть перевагою	
	Кваліфікація представника персоналу на ділянці (керівника проєкту) (Якість CV ключового персоналу, що відповідає запланованому обсягу робіт)	
	Оцінка рекомендаційних листів/ довідок про позитивні результати роботи, пов'язані з раніше виконаною відповідною роботою	
Запропонована методологія та підхід	Наскільки учасник тендеру розуміє обсяг проєкту, а також пропонує методологію, підхід та план будівництва	50%
	Підхід учасника до процесу будівництва та його методологію проведення оцінки відповідності та забезпечення якості, включаючи якість виконання робіт, матеріалів та загальну довговічність відповідно до затверджених планів, специфікацій, кодексів та нормативних актів. У ньому мають бути викладені методології, методи та критерії, які будуть використовуватися для виявлення та документування будь-яких дефектів, недоліків або відхилень від вимог проєкту.	
	Результати: Пропозиція повинна містити чіткий план надання комплексного звіту про оцінку, що включає короткий опис методології оцінки, висновки, рекомендації щодо коригувальних дій та загальну оцінку будівельного проєкту. Крім того, якщо будуть виявлені будь-які недоліки або проблеми, пропозиція повинна містити опис того, як постачальник надасть план коригувальних дій з конкретними термінами, обов'язками та кошторисом витрат, де це можливо.	
	Наскільки зрозумілі та охоплені заходи контролю якості?	
Підхід до будівництва після завершення будівництва	Чи чітко прописані в пропозиції політики та підходи щодо сталого розвитку, впливу на навколишнє середовище та поводження з відходами при виконанні будівельних робіт?	10%
	Підхід учасника до нагляду після завершення будівництва та його методологію проведення оцінки відповідності та плани щодо оцінки якості будівельних робіт, включаючи якість виконання, матеріали та загальну довговічність відповідно до затверджених планів, специфікацій, кодексів та правил, а також запропоновані учасником торгів терміни проведення оцінки нагляду після завершення будівництва, які включають реалістичний графік та демонструють спроможність надати звіт про оцінку та будь-які необхідні плани коригувальних дій у визначені терміни.	

### D. Фінансова оцінка

Усі пропозиції, які визнані технічно відповідними, підлягають фінансовому оцінюванню. Пропозиції, які буде визнано технічно невідповідними, не підлягатимуть фінансовому оцінюванню.

#### IV. ТЕНДЕРНИЙ ПРОЦЕС

До цього тендеру будуть застосовані наступні процедури:

- Тендерний період
- Закриття тендеру
- Відкриття тендеру
- Адміністративна оцінка
- Технічна оцінка
- Фінансова оцінка
- Присудження контракту
- Повідомлення про присудження контракту

#### V. ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Учасники несуть повну відповідальність за те, щоб пропозиції були отримані ДРБ відповідно до тендерних вимог, до зазначеної дати та часу. ДРБ розгляне лише пропозиції, отримані до вказаної дати і часу закриття.

Усі відповідні пропозиції повинні бути подані у формі тендерної пропозиції ДРБ Додаток А1. Технічна пропозиція та А2. Фінансова пропозиція.

Окрім форм тендерної пропозиції ДРБ, пропозиція повинна містити такі документи:  
- Свідчення про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів (Додаток В), Анкета та форма реєстрації постачальника (Додаток D), всі інші необхідні документи, які вказані в розділі А та В.

Пропозиції, подані не на формі Додатків А1 та А2 або не отримані до зазначеного часу та дати, які вказані на сторінці 1, або доставлені на електронну адресу, відмінну від вказаної, буде дискваліфіковано.

Пропозиції надсилаються електронною поштою чи кур'єром, за це несе відповідальність відправник, ДРБ не несе відповідальності за отримання таких Пропозицій.

Учасники несуть повну відповідальність за те, щоб пропозиція була отримана ДРБ у повному обсязі відповідно до вимог цього Запиту.

#### A. Оригінал пропозицій:

Пропозиції на друкованій копії повинні бути розділені на «Фінансову пропозицію» та «Технічну пропозицію»:

- Фінансова пропозиція повинна містити лише форму фінансової пропозиції, Додаток А2.
- Технічна пропозиція повинна містити всі інші документи, які вимагаються Запитом, як зазначено в розділі А. Адміністративне оцінювання, але без будь-якої інформації про ціни.

Each part shall be placed in a sealed envelope, marked as follows:

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
TECHNICAL BID  
Bidder Name:

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
FINANCIAL BID  
Bidder Name:

Both envelopes shall be placed in an outer **sealed** envelope, addressed and delivered at :

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
Fedkovycha Street, 60A, Lviv, 79000, Ukraine

#### B. Email submission

Bids can be submitted by e-mail to the following dedicated, controlled, & secure email address:

[rfq.ukr@drc.ngo](mailto:rfq.ukr@drc.ngo)

When Bids are emailed the following conditions shall be complied with:

- 1 the RFP number RFQ-UKR-002096 shall be inserted in the Subject Heading of the email.
- 2 Separate e-mails shall be used for the 'Financial Bid' and 'Technical Bid', and the Subject Heading of the email shall indicate which type the email contains.
  - The Financial Bid shall only contain the financial bid form, Annex A2.
  - The Technical Bid shall contain all other documents required by the tender as mentioned in section A. Administrative Evaluation, but excluding any pricing information.

3 Bid documents required, shall be included as an attachment to the email in PDF, JPEG, TIF format, or the same type of files provided as a ZIP file. Documents in MS Word or excel formats, will result in the bid being disqualified.

4 multiple emails.

*Failure to comply with the above may disqualify the Bid.*

DRC is not responsible for the failure of the Internet, network, server, or any other hardware, or software, used by either the Bidder or DRC in the processing of emails.

DRC is not responsible for the non-receipt of Bids submitted by email as part of the e-Tendering process.

Bids can be submitted in one of two ways: Hardcopy or electronically. If the Bidder submits a Bid in both Hardcopy and electronically, DRC will choose the version that is the most advantageous to DRC.

#### VI. SUBMISSION OF SAMPLES

Samples are not requested.

#### VII. COMPLETION OF BID FORM

##### A. Prices Quoted

Any discount offered shall be included in the Bid price.

##### B. Currency

The currency of the Bid shall be in UAH. No other currencies are acceptable.

##### C. Language

The Bid Form, and all correspondence and documents related to this RFP shall be in English or Ukrainian.

##### D. Presentation

Bids should be clearly legible. Prices entered in lead pencil will not be considered. All erasures, amendments, or alterations shall be initialed by the signatory to the Bid. Do not submit blank pages of the Bid Form and/or schedules which are unnecessary for your offer. All documentation shall be written in English or Ukrainian. All Bids shall be signed by a duly authorized representative of the Bidder.

##### E. Validity Period

Bids shall be valid for at least the minimum 45 calendar days specified in the RFP from the date of Bid closure. DRC reserves the right to determine, at its sole discretion, the validity period in respect of Bids which do not specify any such maximum or minimum limitation.

#### VIII. ACCEPTANCE

DRC reserves the right, at its sole discretion, to consider as invalid or unacceptable any Bid which is a) not clear; b) incomplete in any material detail such as specification, terms of completion of works, price formation details etc.; or c) not presented on the Bid Form – and to accept or reject any amendments, withdraws and/or supplementary information submitted after the time and date of the RFQ Closure.

#### IX. AWARD OF CONTRACTS

This RFQ does not commit DRC to award a contract or pay any costs incurred in the preparation or submission of Bids, or costs incurred in making necessary studies for the preparation thereof, or to procure or contract for services or goods. Any bid submitted will be regarded as an offer made by the Bidder and not as an acceptance by the Bidder of an offer made by DRC. No contractual relationship will exist except pursuant to a written contract document signed by a duly authorized official of DRC and the successful Bidder.

DRC may award contracts for individual items. DRC will notify successful Bidders of its decision with respect to their Bids as soon as possible after the Bids are opened. DRC reserves the right to cancel any RFP, to reject any or all Bids in whole or in part, and to award any contract.

#### X. CONFIDENTIALITY

This RFQ or any part hereof, and all copies hereof shall be returned to DRC upon request. This RFP is confidential and proprietary to DRC, contains privileged information, part of which may be copyrighted, and is communicated to and received by Bidders on the condition that no part thereof, or any information concerning it may be copied, exhibited, or furnished to others without the prior written consent of DRC, except that Bidders may exhibit the specifications to prospective subcontractors for the sole purpose of obtaining offers from them. Notwithstanding the other provisions of the RFQ, Bidders will be bound by the contents of this paragraph whether or not their company submits a Bid or responds in any other way to this RFQ.

Кожна частина розміщується у окремому запечатаному конверті, позначеному таким чином:

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
TECHNICAL BID  
Назва Учасника:

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
FINANCIAL BID  
Назва Учасника:

Обидва конверти повинні бути поміщені в зовнішній **запечатаний** конверт, підписані та подані за адресою:

RFP No.: RFQ-UKR-002096  
вулиця Федьковича, 60А, Львів, 79000, Україна

#### B. Подання електронною поштою

Пропозиції можуть бути подані електронною поштою на спеціальну, безпечну адресу:

[rfq.ukr@drc.ngo](mailto:rfq.ukr@drc.ngo)

При поданні пропозицій електронною поштою треба дотримуватись наступних умов:

- 1 Номер тендера RFQ-UKR-002096 треба вказати у в полі "Тема електронного повідомлення"
- 2 Технічну та фінансову пропозиції треба надіслати окремими повідомленнями, в полі повідомлення «Тема» необхідно зазначити тип пропозиції (технічна або фінансова).
  - Фінансова пропозиція повинна містити лише форму фінансової пропозиції, Додаток А2.
  - Технічна пропозиція повинна містити всі інші документи, які необхідні подати у складі пропозиції як зазначено у розділі А. Адміністративна оцінка. Але технічна пропозиція не повинна містити ціни.

3 Документи пропозиції, належним чином підписані, необхідно додати додатками до повідомлення електронної пошти у форматах PDF, JPEG, TIF або у цих форматах у складі архіву у форматі ZIP. Якщо документи буде подано у форматах MS Word або Excel пропозицію може бути дискваліфіковано.

4 Об'єм кожного повідомлення не має перевищувати 4 Мб. Якщо об'єм документів перевищує 4 Мб їх треба надіслати декількома повідомленнями.

*Порушення цих умов може призвести до дискваліфікації пропозиції.*

ДРБ не несе відповідальності за роботу Інтернет мережі, серверів або іншого обладнання чи програмного забезпечення, що використовується учасником чи ДРБ для електронного листування.

ДРБ не несе відповідальності за неотримання пропозицій, поданих електронною поштою в рамках процесу електронних торгів.

Тендерні пропозиції можна подавати одним із двох способів: у друкованому або електронному вигляді. Якщо учасник тендеру подає тендерну пропозицію як у друкованому, так і в електронному вигляді, ДРБ вибере версію на свій розгляд.

#### VI. ПОДАВАННЯ ЗРАЗКІВ

Зразки не вимагаються.

#### VII. ЗАПОВНЕННЯ ФОРМИ ПРОПОЗИЦІЇ

##### A. Ціни Пропозиції

Будь-яка знижка має бути включена до ціни пропозиції.

##### B. Валюта

Валютою Пропозиції має бути українська гривня. Жодна інша валюта неприйнятна.

##### C. Мова

Форма Пропозиції, вся кореспонденція та документи, пов'язані з цим Запитом, мають бути англійською або українською.

##### D. Презентація

Пропозиції мають бути розбірливими. Ціни, вказані олівцем не будуть розглядатися. Всі стирання, зміни або виправлення повинні бути завірені ініціалами підписанта Пропозиції. Не надсилайте порожні сторінки форми Пропозиції та / або графіки, які не потрібні. Вся документація повинна бути складена англійською або українською мовами. Усі Пропозиції повинні бути підписані належним чином уповноваженим представником Учасника.

##### E. Термін дії

Пропозиція має залишатися дійсною щонайменше протягом принаймні 45 днів, зазначеної в Запиті, починаючи з дати закриття тендерних пропозицій. ДРБ залишає за собою право визначити, на власний розсуд, термін дії щодо Тендерних пропозицій, які не вказують жодного такого максимального чи мінімального обмеження.

#### VIII. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

ДРБ залишає за собою право на власний розсуд вважати недійсною або неприйнятною будь-яку Пропозицію, яка а) незрозуміла; б) не містить повних відомостей про суттєві деталі, такі як специфікація, терміни виконання робіт, складові ціни, тощо; або с) не складені за Формою Пропозиції ДРБ – і приймати або відхилити будь-які поправки, відхилення та / або додаткову інформацію, надану після часу та дати припинення прийому Пропозицій.

#### IX. ПРИСУДЖЕННЯ КОНТРАКТІВ

Цей тендер не зобов'язує ДРБ укладати договір або сплачувати будь-які витрати, пов'язані з підготовкою або поданням пропозицій, або витратами, понесеними при проведенні необхідних досліджень для їх підготовки, або для закупівлі чи укладання контрактів на послуги чи товари. Будь-яка Пропозиція буде розглядатися як пропозиція Учасника, а не як прийняття Учасником пропозиції з боку ДРБ. Жодні договірні відносини не існують, крім випадків, передбачених письмовим договором, підписаним належним чином уповноваженим представником ДРБ та переможець.

ДРБ може укласти договори на окремі об'єкти. ДРБ повідомить переможців про своє рішення щодо їх Пропозицій якомога швидше після відкриття Пропозицій. ДРБ залишає за собою право відмінити будь-який тендер, відхилити будь-які або всі Пропозиції повністю або частково і присудити будь-який контракт.

#### X. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

Ця тендерна документація або будь-яка її частина, і всі її копії, на вимогу ДРБ, мають бути передані ДРБ. Ця тендерна документація є конфіденційною і належить до інтелектуальної власності ДРБ, містить інформацію, призначену лише для Учасників, частина якої може бути захищена авторським правом, і яка передається Учасникам за умови, що жодна її частина або будь-яка інформація, що стосується неї, не може бути скопійована, розповсюджена або надана іншим без попередньої письмової згоди ДРБ, за винятком того, що учасники торгів можуть передавати технічні специфікації потенційним субпідрядникам з єдиною метою отримання від них пропозицій. Незважаючи на інші умови цієї тендерної документації Учасники мають виконувати вимоги цього параграфу незалежно від того чи подають вони Пропозицію або відповідають на цей тендер у будь-який інший спосіб.

## XI. COLLUSIVE BIDDING AND ANTI-COMPETITIVE CONDUCT

Bidders and their employees, officers, advisers, agent or sub-contractors shall not engage in any collusive bidding or other anti-competitive conduct or any other similar conduct, in relations to:

- The preparation of submission of Bids,
- The clarification of Bids,
- The conduct and content of negotiations, Including final contract negotiations,

in respect of this RFQ or procurement process, or any other pro-curement process being conducted by DRC in respect of any of its requirements.

For the purpose of this clause, collusive bidding, other anti-competitive conduct, or any other similar conduct may include, among other things, the disclosure to, exchange or clarification with, any other Bidder, person or entity, of information (in any form), whether or not such information is commercial information confidential to DRC, any other Bidder, person or entity in order to alter the results of a solicitation exercise in such a way that would lead to an outcome other than that which would have been obtained through a competitive process.

## XII. IMPROPER ASSISTANCE

Bids that, in the sole opinion of DRC, have been compiled:

- With the assistance of current or former employees of DRC, or current or former contractors of DRC in violation of confidentiality obligations or by using information not otherwise available to the general public or which would provide a non-competitive benefit,
- With the utilization of confidential and/or internal DRC information not made available to the public or to the other Bidders,
- In breach of an obligation of confidentiality to DRC, or contrary to these terms and conditions for submission of a Bid, shall be excluded from further consideration.

Without limiting the operation of the above clause, a Bidder shall not, in the absence of prior written approval from DRC, permit a person to contribute to, or participate in, any process relating to the preparation of a Bid or the procurement process, if the person has at any time during the 6 months immediately preceding the date of issue of this RFQ was an official, agent, functionary, or employee of, or otherwise engaged by, DRC and was engaged directly, or indirectly, in the planning or performance of the requirement, project, or activity to which this RFQ relates.

## XIII. CORRUPT PRACTICES

DRC has zero tolerance for corruption.

The Bidder represents and warrants that neither it nor any of its potential subcontractors are engaged in any form of corruption, defined by DRC as the misuse of entrusted power for private gain.

This definition is not limited to interactions with public officials and covers both attempted and actual corruption, as well as monetary and non-monetary corruption.

The definition includes, but is not limited to, corruption in the form of: facilitation payments, bribery, gifts constituting an undue influence, kickbacks, favouritism, cronyism, nepotism, extortion, embezzlement, misuse of confidential information, theft, and various forms of fraud, such as forgery or falsification of documents, and financial or procurement fraud.

No offer, payment, consideration or benefit of any kind, which could be regarded as an illegal or corrupt practice, shall be made, promised, sought or accepted – directly or indirectly – as an inducement or reward in relation to activities funded by DRC, including tendering, award or execution of contracts.

DRC reserves the right, without prejudice to any other right or remedy available to it, according to any violation of this clause to immediately reject the submitted offer, and to take such additional action, civil and/or criminal, as may be appropriate.

The Bidder agrees to accurately communicate DRC's policy with regards to Anti-Corruption to Third Parties. The Bidder furthermore agrees to inform DRC immediately of any suspicion or information it receives from any source alleging a violation of this policy to the contact details of the specific DRC country operations via [www.drc.dk/where-we-work](http://www.drc.dk/where-we-work), or via DRC's Code of Conduct Reporting Mechanism: [www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism](http://www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism). Reports of suspected corruption can also be reported directly to DRC HQ at [c.o.conduct@drc.dk](mailto:c.o.conduct@drc.dk).

## XIV. CONFLICT OF INTEREST

A Bidder shall not, and shall ensure that its employees, officers, advisers, agents or subcontractors do not place themselves in a position that may, or does, give rise to an actual, potential or perceived conflict of interest between the interests of DRC and the Bidder's interests during the procurement process.

If during any stage of the procurement process or performance of any DRC contract a conflict of interest arises, or appears likely to arise, the Bidder shall notify DRC immediately in writing, setting out all relevant details of the situation, including those cases in which the interests of the Bidder conflict with the interests of DRC, or cases in which any DRC official, employee or person under contract with DRC may have, or appear to have, an interest of any kind in the Bidder's business or any kind of economic ties with the Bidder.

The Bidder shall take steps as DRC may reasonably require, to resolve or otherwise deal with the conflict to the satisfaction of DRC.

## XV. WITHDRAWAL/MODIFICATION OF BIDS

Requests to withdraw a Bid after the Bid closure time shall not be honoured.

Withdrawal of a Bid may result in your suspension or removal from the DRC contractors List.

A Bidder may modify its Bid prior to the RFP closure. Any such modification shall be submitted in writing and in a sealed envelope, marked with the original Bid number. No modification shall be allowed after the RFQ closure.

## XVI. LATE BIDS

All Bids received after the RFQ closure will be rejected.

## XVII. OPENING OF THE BIDS

The Tender Opening will take place at the time and location stated above. Any attempt by a Bidder to influence the Evaluation Committee in the process of examination, clarification, evaluation and comparison of tenders, to obtain information on how the procedure is progressing or to influence DRC in its decision concerning the award of the contract will result in the immediate rejection of the tender.

## XVIII. CONDITIONS OF CONTRACT

All Bidders shall acknowledge that the DRC General Conditions of Contract for the Procurement of Services, or the Special Conditions of Contract, and Code of Ethics as applicable, are acceptable.

## XIX. CANCELLATION OF THE RFQ

In the event of an RFQ cancellation, Bidders will be notified by DRC. If the RFP is cancelled before the outer envelope of any Bid has been opened, the sealed envelopes will be returned, unopened, to the Bidders.

## XI. ПОДАНЯ ПРОПОЗИЦІЙ ЗА ЗМОВОЮ ТА НЕКОНКУРЕНТНА ПОВЕДІНКА

Учасники та їх працівники, офіційні представники, радники, агенти або субпідрядники не повинні брати участь у змовах з метою подання Пропозицій або у інших неконкурентних діях або у будь-яких інших подібних діях щодо:

- підготовки та подання пропозицій,
- роз'яснення пропозицій,
- проведення та змісту переговорів, включаючи переговори перед укладенням договору,

в рамках цього тендера або процесу закупівлі або будь-якого іншого процесу закупівлі, що проводиться ДРБ щодо будь-якого з його вимог.

Для цілей цього пункту, подання пропозицій за змовою, інша неконкурентна поведінка або будь-яка інша подібна поведінка може включати, серед іншого, розголошення, обмін або роз'яснення будь-якому іншому учаснику, особі чи юридичній особі інформації (у будь-якій формі), незалежно від того, чи є така інформація конфіденційною комерційною інформацією ДРБ, будь-яким іншим Учасником, особам чи юридичним особам для того, щоб вплинути на результат тендеру таким чином, що призведе до результату, відмінного від того, який було б отримано через конкурентний процес.

## XII. НЕПРАВОМІРНА ДОПОМОГА

Пропозиції, які, на думку ДРБ виключно, були складені:

- за допомогою інших осіб або колишніх працівників ДРБ, або поточних або колишніх підрядників ДРБ, що порушують конфіденційні зобов'язання, або використовуючи інформацію, яка не є доступною для широкої публіки або яка надає неконкурентну вигоду,
- з використанням конфіденційної та / або внутрішньої інформації ДРБ, яка не була доступна для громадськості та інших учасників;
- у порушення конфіденційних зобов'язань перед ДРБ або всупереч цим умовам подання Пропозицій, буде виключено від подальшого розгляду.

Не обмежуючи умови наведеного вище пункту, Учасник, за відсутності попереднього письмового дозволу від ДРБ, не повинен дозволити будь-кому робити внесок у підготовку Пропозиції або брати участь у будь-якому процесі, щодо підготовки Пропозиції або процесу закупівлі, якщо ця особа в будь-який час протягом 6 місяців безпосередньо перед датою початку цього тендера була посадовою особою, агентом, службовою особою чи працівником або іншим чином задіяна ДРБ і була безпосередньо або опосередковано задіяна у плануванні чи виконанні вимог, проекту або діяльності, до якої відноситься цей тендер.

## XIII. КОРУПЦІЙНІ ПРАКТИКИ

ДРБ має нульову терпимість до корупції.

Учасник торгів заявляє та гарантує, що ні він, ні будь-хто з його потенційних субпідрядників не залучений у жодній формі корупції, визначеної ДРБ як неправомірне використання довіреної влади для власної вигоди.

Це визначення не обмежується лише взаємодією з державними посадовими особами та охоплює як спробу, так і фактичну корупцію, а також грошову та негрошову корупцію.

Це визначення включає, але не обмежується, корупцію у формі: плати за сприяння, хабарництво, подарунки, що сприяють неправомірному впливу, «відкати», фаворитизм, «кумівство», непотизм, вимагання, розкрадання, неправомірне використання конфіденційної інформації, крадіжка та різні форми шахрайства, такі як підробка чи фальсифікація документів, а також фінансові махінації та шахрайство при проведенні закупівлі.

Жодна пропозиція, оплата, винагорода або користь будь-якого виду, яка може розглядатися як незаконна або корупційна практика, не повинна бути здійснена, обійнята, запрошена або прийнята – прямо чи опосередковано – як заохочення або винагорода стосовно діяльності, що фінансується ДРБ, включаючи проведення тендерів, укладання чи виконання договорів.

ДРБ залишає за собою право, без шкоди для будь-яких інших наявних прав або засобів правового захисту, щодо будь-якого порушення цього пункту негайно відхилити подану Пропозицію та вживати таких додаткових дій, цивільних та / або кримінальних, як буде потрібно.

Учасник погоджується точно повідомляти про політику ДРБ щодо недопустимості корупції третім сторонам. Учасник також погоджується негайно повідомляти ДРБ про будь-яку підозру або інформацію, яку він отримує з будь-якого джерела, про можливість порушення цієї політики, за контактними даними конкретної країни, що вказані на сторінці за посиланням [www.drc.dk/where-we-work](http://www.drc.dk/where-we-work) або через Механізм звітування про порушення кодексу етики ДРБ: [www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism](http://www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism). Звіт про підозру на корупцію можна також повідомити безпосередньо у штаб-квартиру ДРБ за адресою [c.o.conduct@drc.dk](mailto:c.o.conduct@drc.dk).

## XIV. КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ

Учасник не повинен сам, а також повинен пересвідчитись, що його працівники, посадові особи, радники, агенти або субпідрядники не потрапляють до такої позиції, яка може призвести чи призводить до фактичного, потенційного чи такого який вважається, конфлікту інтересів між інтересами ДРБ та інтереси учасника торгів у процесі закупівлі.

Якщо під час будь-якого етапу процесу закупівлі або виконання будь-якого контракту з ДРБ виникає конфлікт інтересів або, можливо, виникне, Учасник повинен негайно повідомити ДРБ у письмовій формі, вказавши всі відповідні дані про ситуацію, включаючи ті випадки, коли інтереси Учасника конфліктують з інтересами ДРБ, або випадки, коли будь-який співробітник ДРБ, працівник або особа, що підписана з контрактом з ДРБ, може мати або, як видається, що має інтерес будь-якого виду у бізнесі Учасника або будь-які економічні зв'язки з Учасником.

Учасник повинен вжити заходів, які ДРБ може обґрунтовано вимагати, для вирішення конфлікту або інших заходів для задоволення вимог ДРБ.

## XV. ВІДКЛИК / ЗМІНИ ДО ПРОПОЗИЦІЙ

Запити про відкликання Пропозиції після закінчення строку подання не будуть задовольнятися.

Відклик Пропозиції може призвести до призупинення або виключення зі списку підрядників ДРБ.

Учасник може внести зміни до своєї Пропозиції до закриття тендеру. Будь-яка така зміна повинна бути подана в письмовій формі та в запечатаному конверті, позначеному початковим номером Пропозиції. Ніжкі зміни не дозволяються після закриття тендеру.

## XVI. ПОДАНЯ ІЗ ЗАПІЗНЕННЯМ

Усі Пропозиції, отримані після закриття тендеру, будуть відхилені.

## XVII. РОЗКРИТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Розкриття Пропозицій відбувається у час та в місці, як зазначено вище. Будь-яка спроба Учасника вчинити вплив на тендерний комітет у процесі розгляду, отримання роз'яснень, оцінки та порівняння Пропозицій, отримати інформацію про стан розгляду або вплинути на рішення ДРБ щодо присудження договору, призведе до негайного відхилення Пропозиції.

## XVIII. УМОВИ КОНТРАКТУ

Подавачи Пропозицію всі Учасники підтверджують прийняття умов положень «Загальних умов договору» відповідно до їх Пропозицій, а також прийняття умов «Етичного кодексу», який є невід'ємною частиною кожного договору ДРБ.

## XIX. СКАСУВАННЯ ТЕНДЕРУ

У випадку відміни тендеру ДРБ повідомить про це Учасників. Якщо тендер буде скасовано перш ніж зовнішній конверт будь-якої Пропозиції буде відкрито, запечатані конверти будуть повернуті невідкритими Учасникам.

The RFQ may be cancelled in the following situations:

- where no qualitatively or financially worthwhile Bid has been received or there has been no response at all;
- the economic or technical parameters of the project have been fundamentally altered;
- exceptional circumstances or force majeure render normal performance of the project impossible;
- all technically compliant Bids exceed the financial resources available; or
- there have been irregularities in the procedure, in particular where these have prevented fair competition.

DRC shall not be liable for damages, whatever their nature (in particular damages for loss of profits) or relationship to the cancellation of an RFP, even if DRC has been advised of the possibility of damages. The publication of a procurement notice does not commit DRC to implement the programme or project announced.

#### XX. QUERIES ABOUT THIS RFP

For queries on this RFQ, please contact via e-mail

[iryna.poklad@drc.ngo](mailto:iryna.poklad@drc.ngo)

All questions regarding this RFP shall be submitted in writing to the e-mail indicated above. On the subject line, please indicate the RFQ number. **Bids shall not be sent to the above email.**

All questions during the tender period, as well as the associated answers, will be shared with all contractors invited, or for open tenders published at: DRC website <https://drc.ngo/relief-work/procurement-in-drc>

#### XXI. RFP DOCUMENTS

- 1 This RFQ Invitation Letter
- 2 Annex A1. Technical Bid
- 3 Annex A2. Financial Bid
- 4 Annex B. Tender and Contract Award Acknowledgment Certificate
- 5 Annex C. Terms of reference and instructions to Bidders
- 6 Annex D. Supplier Profile and Registration Form
- 7 Annex E. Supplier Code of Conduct
- 8 Annex F. General Conditions of Contract

Under DRC's Anticorruption Policy Bidders shall observe the high-est standard of ethics during the procurement and execution of such contracts. DRC will reject a Bid if it determines that the Bidder recommended for award, has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for, or in executing, the Contract.

This RFQ document is made in English and Ukrainian, in case of a conflict between the content of the Ukrainian and English versions thereof, the English version shall prevail.

Yours sincerely,

REPRESENTATION OF DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE

Bidder

Company Name

Place

Date

Title/Position

Print Name

Signature

Тендер може бути скасовано у наступних ситуаціях:

- коли не було отримано жодної якісно або фінансово прийнятної Пропозиції або взагалі не було подано жодної Пропозиції;
- економічні або технічні параметри проєкту були принципово змінені;
- виняткові обставини або форс-мажорні обставини не дозволяють нормально виконати проєкт;
- усі технічно відповідні Пропозиції перевищують наявні фінансові ресурси; або
- в процедурі були порушення, зокрема, коли вони перешкождали справедливій конкуренції.

ДРБ не несе відповідальності за збитки, незалежно від їх характеру (зокрема, збитки за втрату прибутку) пов'язані із скасуванням тендеру, навіть якщо ДРБ було повідомлене про можливість виникнення збитків. Публікація повідомлення про закупівлю не зобов'язує ДРБ впроваджувати оголошену програму чи проєкт.

#### XX. ЗАПИТАННЯ ПРО ЦЕЙ ТЕНДЕР

За запитаннями щодо даного тендеру, будь ласка, зв'яжіться за адресою

[iryna.poklad@drc.ngo](mailto:iryna.poklad@drc.ngo)

Всі питання, що стосуються цього тендеру, повинні бути подані у письмовій формі на вищезазначену адресу. В полі Тема, будь ласка, зазначте номер тендеру. **Пропозиції не повинні надсилатися на зазначену адресу електронної пошти.**

Всі питання протягом періоду тендеру, а також відповіді будуть надіслані всім запрошеним підрядникам або для відкритих торгів, опубліковано на веб-сайті ДРБ: <https://drc.ngo/relief-work/procurement-in-drc>

#### XXI. ТЕНДЕРНІ ДОКУМЕНТИ

- 1 Цей супровідний лист-запрошення на подання цінової пропозиції
- 2 Додаток А1. Технічна пропозиція
- 3 Додаток А2. Фінансова пропозиція
- 4 Додаток В. Свідчення про прийняття умов проведення тендера та присудження контрактів
- 5 Додаток С. Технічне завдання та інструкції до учасників
- 6 Додаток Д. Анкета та форма реєстрації постачальника
- 7 Додаток Е. Кодекс поведінки постачальника
- 8 Додаток Ф. Загальні Умови Договору ДРБ

Згідно антикорупційній політиці ДРБ Учасники торгів повинні дотримуватися найвищих стандартів етики під час закупівлі та виконання договорів. ДРБ відхилить Пропозицію, якщо буде визнано, що Учасник, рекомендований для присудження договору застосовував корупційні, шахрайські практики, методи примусу або був у змові під час конкурентної боротьби чи під час виконання Контракту.

Ця тендерна документація складена англійською та українською мовами, якщо між змістом української та англійської версії виникає протиріччя, англійська версія має перевагу.

З повагою,

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ

Учасник:

Назва компанії

Місце

Дата

Титул / Посада

Ім'я

Підпис